

‘An-nada al-Nada

Rahbani Brothers
Transcribed: Witulski

Maqsum (over two measures)

A first time: solo first repeat over maqsum, chorus second repeat over masmudi
between verses: chorus only, no repeat

‘an - na - dan - ned - an - na da wa - al war - dim - fat - tiḥ akh - a - dā

wan ma ‘aṭ - iu - ni ya - ki - aj - bāl - lil - ‘a - lil - a - ha - da

B

na - da kān - it ḥad al - ‘aīn wa - ṣāl - ta ḥāl - ḡhayb - i wayn
na - da naz - lit ‘al - bist - ān wla - ‘a - haw za - har nīs - ān
yā tay - irl - bit - ḡal ayt - tīr t‘a - mil - bish - ams mish - shāw - īr

C

ghaz - it - nīb - ha kāl - ‘aīn - ayn u baḡ - al - ḡhak - ī mā ba - dā
‘am ḡal ‘im - lī - ki sah - rā - n win - jū - mi lāy - lil b‘a - da
sal - am - lī ‘al - ḡal - wirk - bīr in - kan - ak mār - iq min ḡa - da

Muwwal text:

Ya karm al-kun ṭayib u-ḡalī
Bābām [ayām?] al-hawa al-ḡalwi wa ḡalī
Tara mīn ir‘af athḡalikū ḡalī
Wa nirja‘a mtil mā kunnā sawwa Ya wīl wīlli

Form:

Intro
[Ax2] Refrain (solo, chorus)
[Bx2 C] Verse 1
[A] Refrain (chorus)
[Bx2 C] Verse 2
[A] Refrain (chorus)
Instrumental solo and vocal muwwal
[Bx2 C] Verse 3
[A] Final chorus (tag last two bars
alternating soloist, chorus)

33